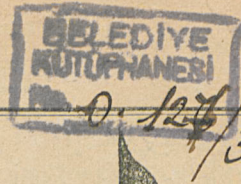


نومرو ۲۵ / 745



۱۵ جزیران ۳۲۷

آدرس :

اجتہاد اداره خانہ سی :

شہر امانتی قارشیدیندہ دائرہ

مخصوصہ در .

سنہ ۴۰ ، نسخہ سی

۲ غروشدہ .

اجتہاد

آدرہ من :

IDJT IHAD

Constantinople



اوچنچی سنہ

آیدہ ایکی دفعہ نشر ایدیلیر فنی ، اجتماعی ، ادبی ، سیاسی مجموعہ

(بچور ستوو) خانمك ترجمه حالتدن اوزون اوزادی یه بحث ایدجك دكم. بنم مقصدن نسوان ورجلزه بیر صحیفه عبرت و ملاحظه آچاق و او صحیفه یی آچیق برافاقدیر . (بچور ستوو) خانم دو قنور (لیمان بچور) اسمنده بیر ذاتك قیزی در؛ ۱۸۲۵ ده متبحرین دن معلم (قالوین ستوو) ایله ازدواج ایتمش و زوجنی افکار سیاسی سندن طولانی آز چوق دربدر کزدیکی هر طرفده: (مه سسا کوزده) ده، (آندووه) ده تعقیب ایتشدر . میستر (قالوین ستوو) آتشین بیر «آبولیسینوئیست» یعنی لغو اسارت طرفداری ایدی .

ایشته شیمدی ملاحظه ترمه موضوع اولاجاق اولان ساحه نك مدخله وارییورز .

(بچور ستوو) خانمك نامنی كافه اقطار طالع یایان و کندیسنی ، بحق ، دنیانك الك مشهور ادیبه لرندن بیرى اولماق مرتبه سنه چیقاران کتاب آمریقاده لغای اسارت مقصدینه واصل اولان و ایصال ایدن بیر رومان در ؛ که اسمی :

Uncle Tom's cabin

یعنی (عمجه تومك قولوبه سی) در . ۱۸۵۱ دن ۱۸۵۲ سنه سنه قادار «ناسیونال نهر» یعنی دور ملی عنوانلی مجموعه یه تفرقه ایدیلدیکن صوکره ۱۸۵۲ ده (بوستون) شهرنده ایلك دفعه کتاب شکنده طبع اولومشدر ،

بو رومان آمه ریقاده اسرانك معروض اولدوقلری معامله بی دلانه یی او درجه مؤثر و راست کو بیرلسان ایله تصویر ایتشدر ، که ایلك سنه انتشارنده یالکز انگلیزجه اولاراق بیر میلیون دن زیاده نسخه باصیلمش صاتیلمشدر و ، اکر تاتارجه تورکجه ایسه [شبه سز او یله در] كافه السنه یه ترجمه ایدیلشدر . کتاب میلیونلرجه جانلره ، حریت نامنه ناقابل ، ضبط و تقلیل هیجانلر القا ایتشدر . بیر حالده ، که ادامه اسارت طرفداری اولان حکومات جنوبیه آمریقا ایله لغو اسارت طرفداری اولان

سیفایس قیریور ، ضرورت قیریور ، جهالت قیریور ، مجهولیت قیریور . یمن قیریور . بو قورولماقده و قیرلماقده يك علاقهدار اولان ملتك اویوشوقلغنی سیلکمك ، صارصماق لازم در . بصورتله حصوله کله جك اولان آیلمدن حکومت بیر قوت نواستنباط ایتیه یی بيله جکدر .

تنقید ایدهرک ، تقدیر ایدهرک ، تشجیع ایدهرک ، تنذیر ایدهرک ، حاصلی هر صورتله فقط دایما الك صاف و شدید بیر خلوص قلب ایله حکومته نصیر اولماق فرض عین اولان بیر زمان بحران ایچنده یز . حکومته اعاره ایدجکمز قوتی بزاتحاددن استیصال ایدجکمز . اتحاد عناصرده بولا جاغز . اتحاد عناصر ایسه - بونی مطابق ییلمه لی در - اتحاد منافع دیمکدر و باشقا هیچ بیر شی دکلدر .

۱۲ حیران ۱۳۲۷

عبدالله جودت



هاریه ت بچور ستوو خانم

MISTRESS H. BEECHER STOWE

بوتون جهان عرفان و بالخاصه انکلتزه ایله آمریقا بو آیک [افرنجی حیرانك] ۱۴ نجی کونی معظم و مسعود بیر تولدك یوزنجی سنه دوریه سی اولماق شرفیه تحیل ایتدی . بوندن یوزسنه اول [۱۸۱۱ ده] آمریقانك (جلفیلد) شهرنده دنیایه کان میستره س (بچور ستوو) دنیاده الك بویوک جهانگیرلرک ، الك بویوک قهرمانلرک احضار ایدمه یه جکی و هیچ بیر زمان احضار ایتمه مش اولدینی بیر درجه ده دیواندام بیر محاربه یه جان وتن افاضه ایتمش و هیچ بیر کشور کشانك ، هیچ بیر فاتحک میسر اولمادیقی فتوحات معظمیه نائل اولمشدر .

جواهر متفقه سنك . . عرفان ، عمران ، ثروت و سامان .
صايع ، زراعت ، تجارت ، شوكت بحريه جهتليله حين
فعله چيقارديني ترقيات رقابت سوز انكلتريه ، آلمانايي
بحق دوشوندورمكده در !

كره ارضمك مير نصفي وحتى تمامي اوزرنده بوقادار
فياض و بلند انقلابات ايضاً ايتش وجهانه عكس اندازتأثير
اولاراق صحنه غيرت و مرصحه بيرقاي ميلبون قربان چيقارميش
اولان بيركتابك توركياتور كچه سيلاه بير ترجمه سنه مالك اولمايشمز
هنوز بك چوق شيلردن محروم اولديغمزي كوسته رير [*]
كره ارضك نصفي و حتى تمامي اوزرنده عكس انداز
تأثير اولاراق . . . ديدم ، ايضاح ايده يم :

اولا بو كتاب تربيه اطفال نقطه نظرندن بير قيمت
فوق العاده حائز اولديغندن مالك متمدنده بوتون مكتب
چو جوقلري قرائت كتابي اولاراق (عمجه تومك قولوبه سي) ني
اوقور و قابلرنده حريته زوال نا پذير بير محبت ، اسارت
اصلا اكسيلمز بير نفرت پيدا ايدرلر .

ثانياً ۱۸۶۴ سنه ميلاديه سنده يعنى آمرىقادى مصا
دمات معظمه نك صوكرينه دوعرو اصلاحات عظيمه اجتماعيه
اجراسيله برابر اون ميليون «مورثيق» ك روس دره بكلرينك
قيد اسارتندن بير خط ايمپراطورى ايله آزاد ايديله لرنده
وبو اصلاحاتك نتايج متسلسله و مترابطه سي اولوب ايچنده
ياشاديغمز بو كونلره قادار اتصال ايدن حركات حريت
پرورنده دخي آمرىقادى قوبان زلزله معظمه نك تأثيرات
ابد دواىي يوقدر دينيله بييرمى ؟ [۳]

(بيچورستوو) خامك هيچ بيرى «عمجه تومك قولوبه سي»
درجه دهشت و قيمتنده اولمايان ديكر اثرلري شونلردر :
عمجه تومك قولوبه سنك آناختارى
لهدى بايرونك تاريخ حياتي

[**] انجيلدن صوكره علده اك زباده طبع ونشر ايديلن
واليوم ايديلمكده اولان بو كتب فياضك تور كچه سي (اجتهاد)
اداره سنك سعييله كتبخانه مليزه قريباً تقديم ايديله جكد در .

حكومات شماليه امريكا آرسنده ۱۸۶۰ سنه سنده باشلايان
و ۱۸۶۵ سنه سنه قاداردرام ايدن Guerre de Sécession
اسارت محاربه سنك تكونه بو محترم قادين بك بويوك بير
مقياسده تأثير وقوت بخش ايتشدر .

بو محاربه ده لاقول بيرمليون نفوس ، حريت پرورلك
سائق صمدانيسيله جان وتندن كچمشلردر ! [*]
(بيچورستوو) خانم روماننده ، پر فيض و بركت بير
اصابت و بلاغله ، رعشه دارمرحت و رعشه فرماى مرحت
بير اسلوب عفيف و طنا ايله مهيچ بيرچوق حيات اسارت
لوحه لري مثلاً آغوشدن يا وروسنك غصب ايديلوب بيرقاي
ريال مقابلنده صاتيلاجاغنى سزن بير والدنك ، اوزرنده
بوز كتله لري يوزن (توهيو) نهريني بو سايح بوز پار-
چهلري اوزدرينه باصارق و بيرندن ديكرينه آتلاياراق -
مهالك موت ايچنده چو جوغى قوللري آرسنده اولديغى حالده
فرار ايدى بيان بير والده اسيردنك لوحه شقت و فلاكتي
كبي ، لوحه لري . . نصيح ، ذى حكم ، خدشه بخش رنگاره
ترسيم و تصوير ايدى رك عالم حسيات و مرصحه قيامتلري قوباره مشدر .
(بيچورستوو) كتابنه ، تقريباً ، شو سوزلره ختام
ويرمشدر :

حراولماق و حرقالماق ايسته ين مللر ، على الاطلاق حريته
رعايتمكار - اولمالى در . بير دكزك سطحه بر اقبالن
بيردكرمن طائى نك فعدريايه باطماسى نقادار محقق ايسه بو
طرزده حر اولمايان يعنى حريته خرمتمكار اولاراق حر اولما
يان مللرك باطماسى ده او درجه ده محقق در .

شمالي امهرىقه ده كى جنوبى و شمالي حكومتلرك عرض
ايتديكى تفاوت رفاه عرفان ، (بيچورستوو) خامك اصابت
اجتهاديني تأييد و احيا ايتمكده در : بو كون آمرىقاي شمالي

[*] بو محاربه نك اساساً رقابت اقتصاديه دن صدور اينديكى
معلوم ايسه ده محاربه يي ياپان و قازانان قوللره پ حب حريت و حب
انسانيت ايله تجريك اولونمش و بوقانلر حق و حريت شوقيله
فيشقيرمشدر .

بلاد اجنبیه خاطرائی

نم چیچکم .

اوجاق باشی

بو صوک کتاب نسوانک مساوات حقوقیه سنی مدافعه

ایچین بازیشدر .

(بیجور ستوو) لكافة آثارنده محب بشریر ایمان ایله

طولو ، عالی جناب ، منور ، پر مرحمت ، پر حق ، پر عدالت

پیر قلبک وورماسی حس اولونور .

(عمجه تومک قولوبه سی) نك مؤلفه سی - حساسیت

و فرط رقت تأثیر یله اولسه کر کدر - صوک کونلریغی پریشانی

شعور ایچینده کیرمش و ۱۸۹۶ ده ، بحق استحقاق ایتمش

ولدیغی ابدیت طالنه چکیلمشدر .

۲۴ حیران ۱۹۱۱



— اشعار —

دیوان

طالعک اویمان قانلی الاری

أشنیدن آیرمش هپ کوزلاری

شیدیلرله طولاش غربت ایلاری ،

قان اغلامدق بر جوان قالمامش .

خاندان کشیلر هپ یوقسول اولمش

دشمن قوبوسنده باغلی قول اولمش

او نازلی کاینلر شیمدی طول اولمش

جمعیت طاعلمش جانان قالمامش .

هیچ آکلمز اولمش آنالر آدی

فلاکت باغی کزدم سرسری ،

فریاد وزارمی طویان قالمامش ؛

آرادم اوشاهین یکیت ایلری

یاندقلری یردن نشان قالمامش .

[***] روسیاده لغو اسارت امینده ، مشهور روس ادیبی

(تورک زیهف) لك «پیر آوجی نك خاطرائی» اسچنده کی اثرکزیی -

که «عمجه تومک قولوبه سی» نك آرز چوق تأییراتی آکشنده یازیش

اولدیغنه شبهه ایدیلدیز - اجرای تأثیردن خالی قالمامشدر .

حتی مؤثری لره یعنی روسیا کویولرینه آزادلق ویرن و مملوکیئت دن

چیقاروب حق مالکیتنه مظهر ایدن چار (ایکینجی الکساندر)

بو تأییری ادیب مشارالیه (تورک زیهف) ه بالذات اعتراف ایتمش

دیرلر .